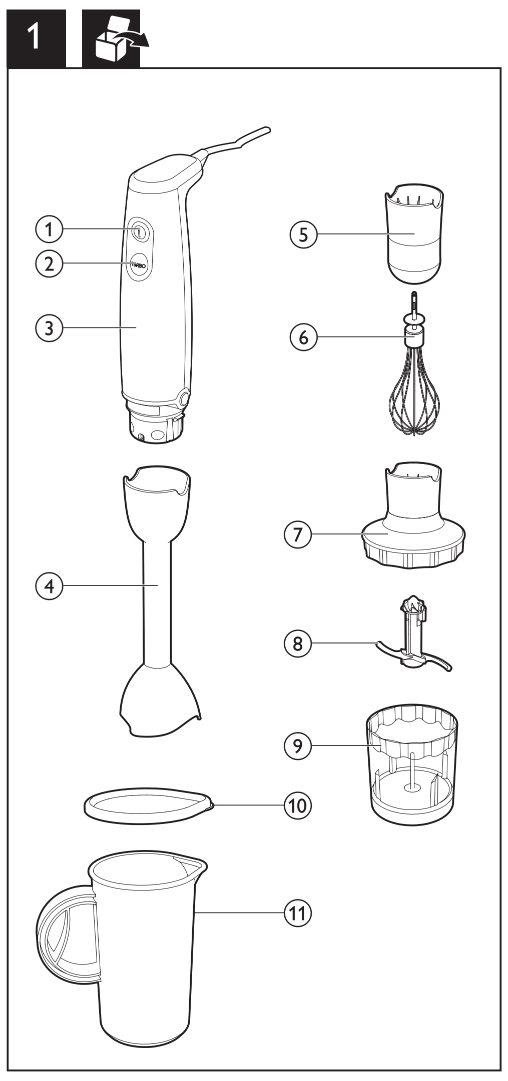
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1680

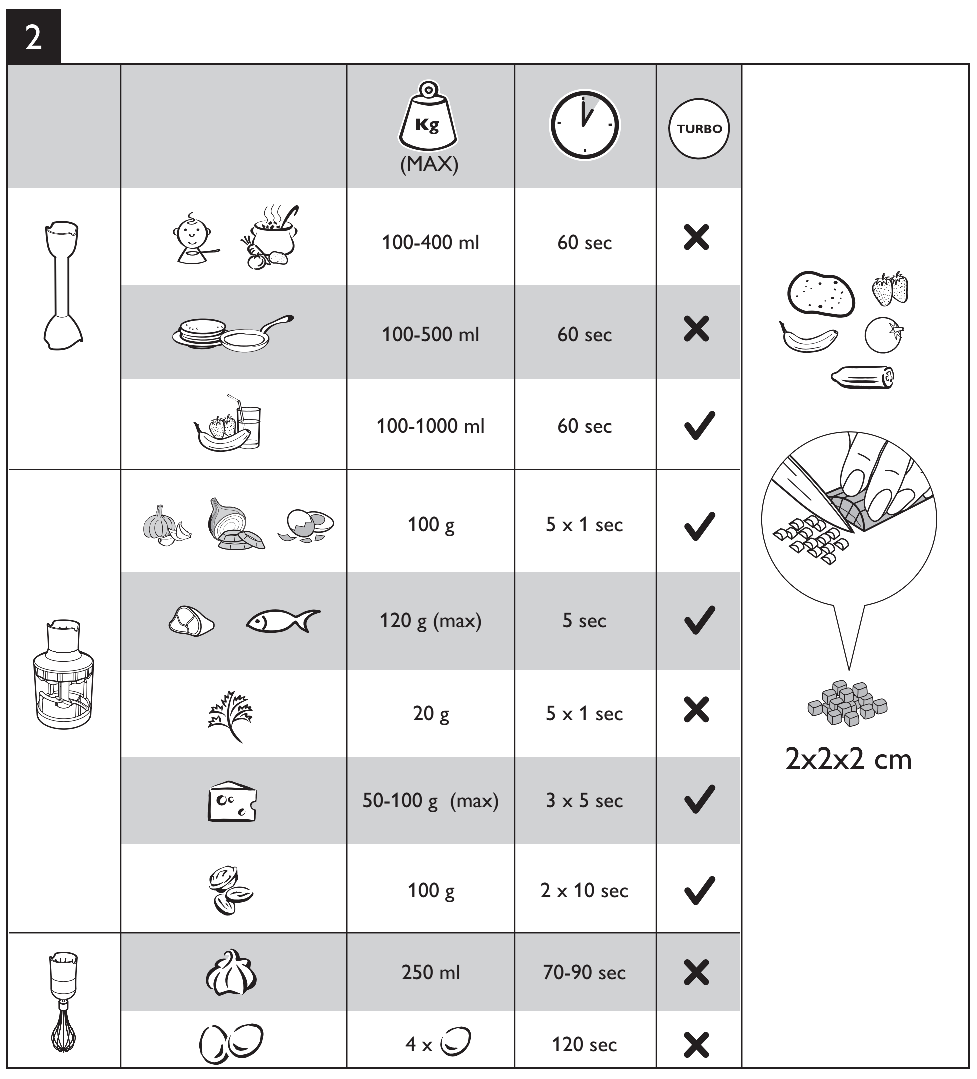
EN	User manual
BG	Ръководство за потребителя
CS	Příručka pro uživatele
ET	Kasutusjuhend
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
KK	Қолданушының нұсқасы
LT	Vartotojo vadovas
LV	Lietotāja rokasgrāmata
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
SK	Príručka užívateľa
SL	Uporabniški priročnik
SR	Korisnički priručnik
UK	Посібник користувача

PHILIPS

1

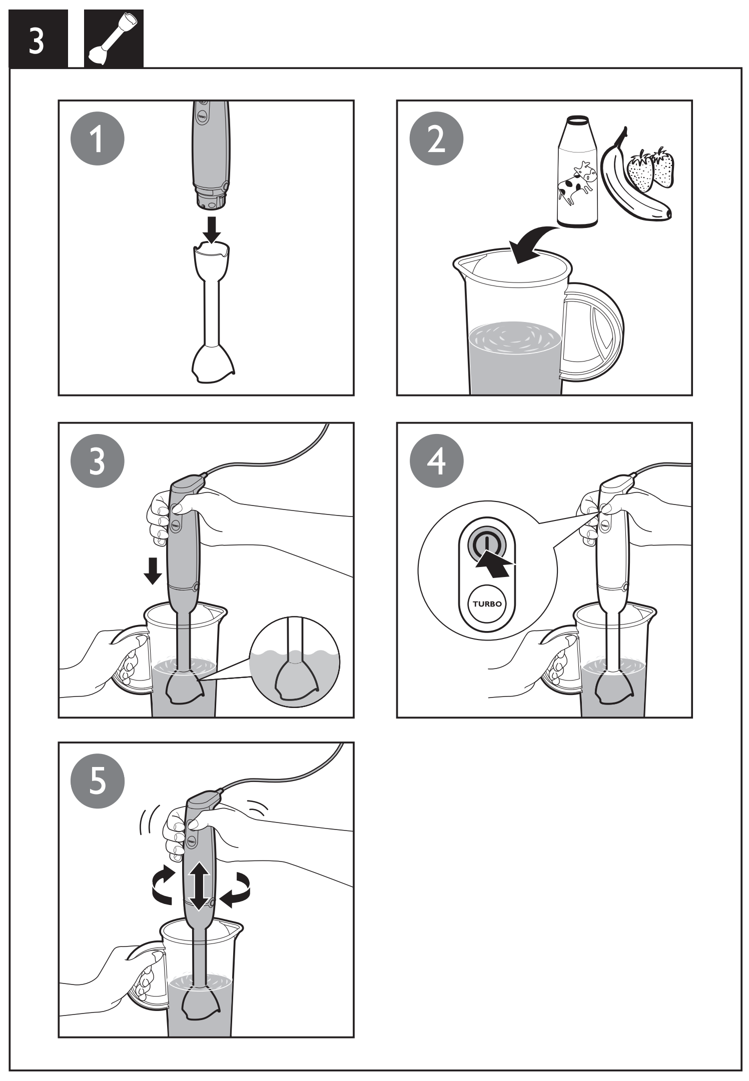


2

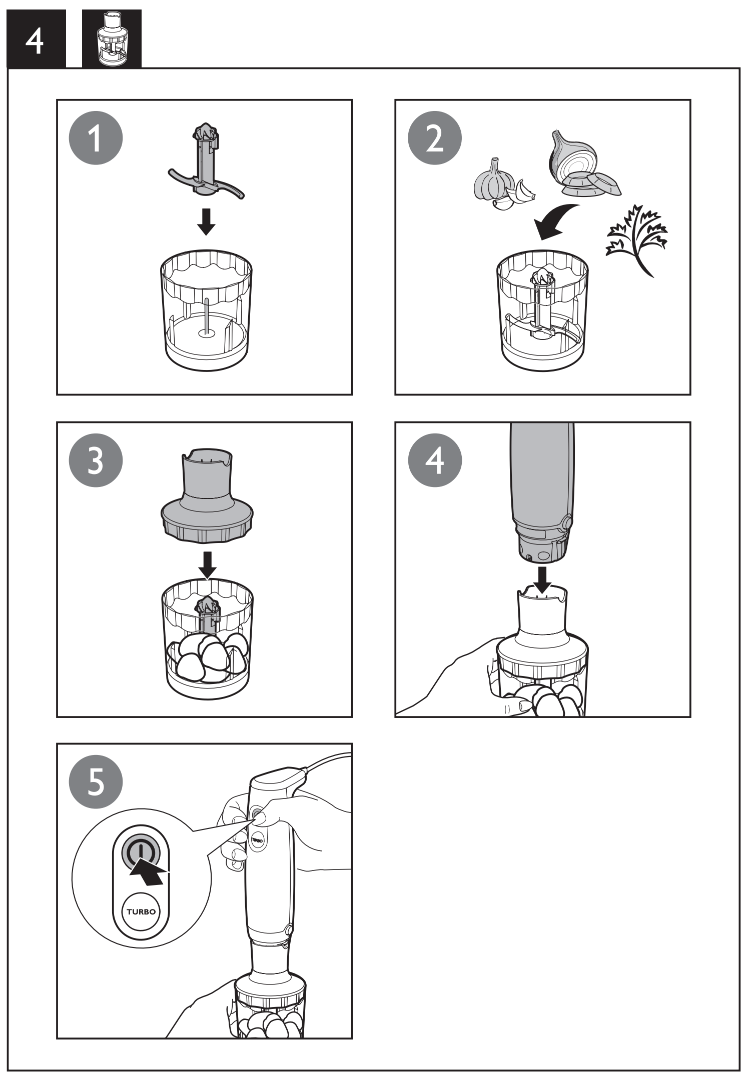


		(MAX)		TURBO
		100-400 ml	60 sec	✗
		100-500 ml	60 sec	✗
		100-1000 ml	60 sec	✓
		100 g	5 x 1 sec	✓
		120 g (max)	5 sec	✓
		20 g	5 x 1 sec	✗
		50-100 g (max)	3 x 5 sec	✓
		100 g	2 x 10 sec	✓
		250 ml	70-90 sec	✗
		4 x	120 sec	✗

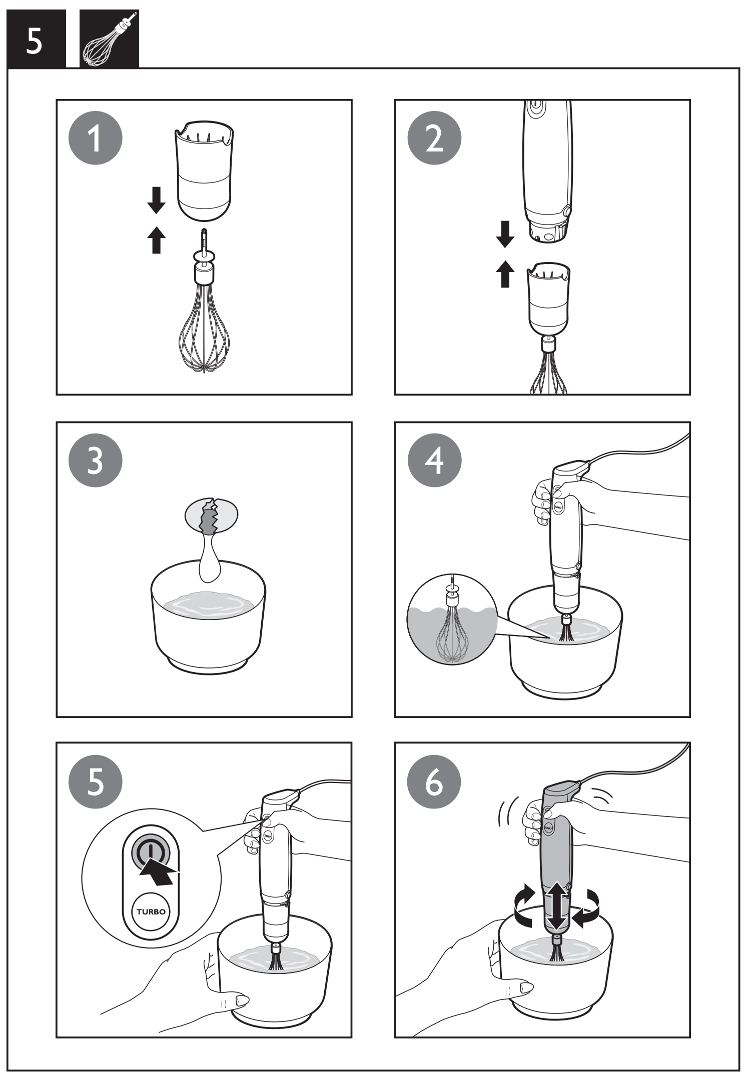
3



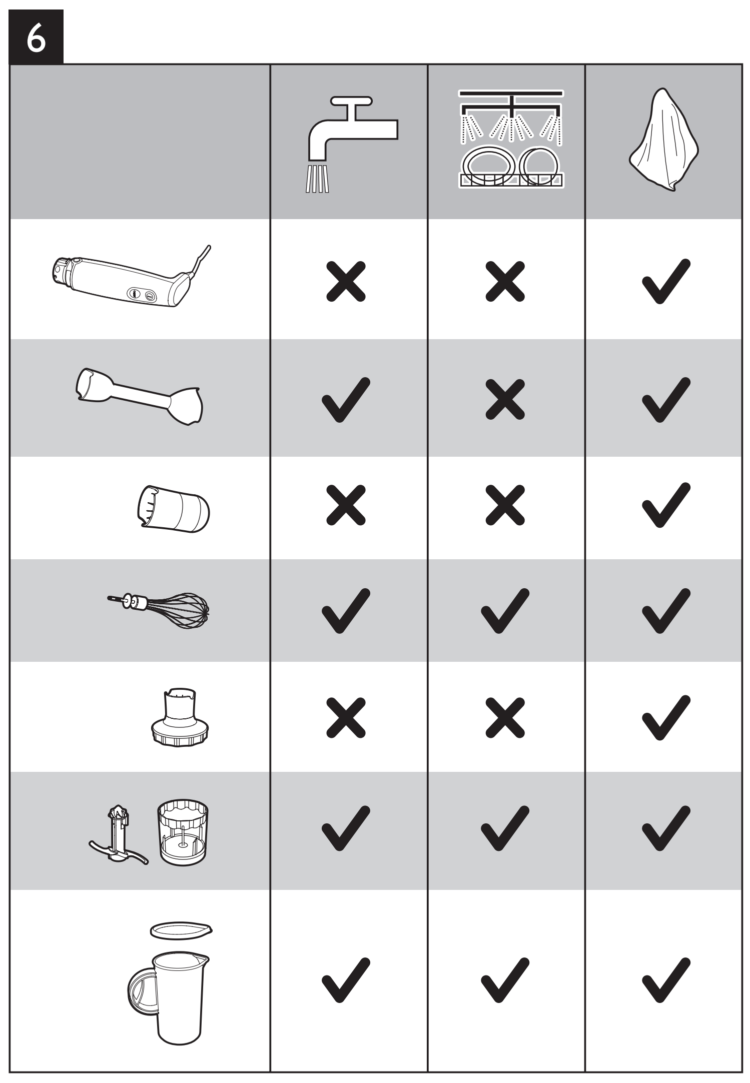
4



5



6



	✗	✗	✓
	✓	✗	✓
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HR1680_EEU_UM_V2.0
3140 035 32122

English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

Caution
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you change accessories or approach parts that move during use and cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in Fig.2.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Maximun noise level = 85 dB(A)

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:
Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

2 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

3 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.
For recipes to use with your hand blender, go to www.philips.com/kitchen.

4 Overview

① On/Off button	⑦ Chopper lid
② Turbo speed button	⑧ Chopper unit
③ Motor unit	⑨ Chopper bowl
④ Bar body	⑩ Beaker lid
⑤ Whisk connector	⑪ Beaker
⑥ Whisk	

5 Before the first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

1 Cool down hot ingredients before chopping or pouring into the beaker (max. temperature 80 °C).
2 Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
3 Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

6 Use the appliance

Handblender

The hand blender is intended for:
- blending fluids, e.g. sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

Just press On/Off button to switch on the appliance. For the ingredients with suggested speed Turbo in Fig.2, you may press Turbo speed button (② in Fig.1) to switch on.

Note
- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed.
- The higher the speed, the shorter the processing time required.
- When you make mayonnaise, add oil little by little for the best and stable result.

Chopper

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread and etc.

Caution
- The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl, and during cleaning.

Note
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, stop the chopper, and then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- For the best results when processing beef, please use refrigerated beef cubes.

Whisk

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

Tip
- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- To prevent splashing, start at a low speed setting and continue with a higher speed after approx. 1 minute.

7 Cleaning (Fig.6)

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling, the mini chopper lid in water.
Always detach the accessories from the motor unit before you clean them.

Caution
- Unplug the appliance before you clean it or release any accessory.
- You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
- For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approximate 10 seconds.

1 Press the release buttons on the motor unit to remove the accessory you have used.
2 Disassemble the accessory.
3 See the separate cleaning table at the end of this user manual for further instructions.

8 Storage

1 Wind the power cord round the heel of the appliance.
2 Store the appliance in a dry place away from direct sunlight or other sources of heat.

9 Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1680 Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

10 Recipe

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	50 g	On	60 sec
Cooked chicken	50 g		
Cooked french beans	50 g		
Milk	100 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch of your process.

11 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Български

1 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност
- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение
- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Ако уредът се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип – в противен случай гаранцията повече няма да е в сила.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не докосвайте остриетата, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри.
- Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстраните продуктите, които са ги блокирали.

Внимание
- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, ако оставяте уреда без надзор, а също и преди да смените приставка или ако сте близо до части, които се движат при употреба и почистване.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени на фиг. 2.
- Не обработвайте повече от една порция без прекъсване. Оставяйте уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите обработката.

Максимално ниво на шума: Lc= 85 dB [A]

Рециклиране

Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно.
Когато видите символа на зачеркнатата кръгла кофа за боклук, прикрепен към продукта, това означава, че продуктът е обхванат от Директива 2002/96/EO:
Никога не изхвърляйте този продукт заедно с битовите отпадъци. Информирайте се за местните правила относно разделното събиране на електрически и електронни продукти. С правилното изхвърляне на стария продукт се предотвратяват потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

2 Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

3 Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате от поддръжката, която Philips предлага, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.
За рецепти, които можете да приготвяте с вашия ръчен пасатор, посетете www.philips.com/kitchen.

4 Общ преглед

① Бутон за включване/изключване	⑦ Капак на кълцащата приставка
② Бутон за турбо скорост	⑧ Кълцаща приставка
③ Задвижващ блок	⑨ Купа на кълцащата приставка
④ Стебло на оста на пасатора	⑩ Капак на мерителната кана
⑤ Блок за присъединяване на телената бъркалка	⑪ Мерителна кана
⑥ Телена бъркалка	

5 Преди първата употреба

Преди да използвате уред за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната (вижте раздел „Почистване").

Подготовка за употреба

1 Оставете горещите продукти да изстинат, преди да ги накълцате или изсипете в мерителната кана (макс. температура 80°C).
2 Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.
3 Сглобете правилно уреда, преди да включите щепсела в контакта.

6 Употреба на уреда

Ръчен пасатор

Ръчният пасатор е предназначен за:
- разбъркване на течности, напр. сосове, плодови сокове, супи, коктейли и шейкове.
- миксиране на меки продукти, напр. смес за палачинки или майонеза.
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

Просто натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда. За продуктите, за които се препоръчва турбо скорост (фиг. 2), можете да натиснете бутона за турбо скорост (② на фиг. 1), за да включите уреда.

Забележка
- Когато използвате бутона за турбо скорост, уредът работи на максимална скорост.
- Колкото е по-висока скоростта, толкова по-кратко ще е необходимото за обработка време.
- Когато приготвяте майонеза, добавяйте олиото малко по малко, за да постигнете най-добър резултат.

Кълцаща приставка

Кълцащата приставка е предназначена за кълцане на продукти като орехи, месо, лук, твърдо сирене, варени яйца, чесън, подправки, сухар и др.

Внимание
- Ножовете са много остри! Бъдете много внимателни при боравенето с режещия блок, особено когато го сваляте от купата на кълцащата приставка, когато изсипвате купата на приставката, както и при почистване.

Забележка
- Ако по стената на купата на кълцащата приставка залепнат продукти, спрете уреда и ги отстранете, като добавите течност или използвате лопатка.
- За най-добри резултати при обработване на телешко месо, използвайте охладено месо, нарязано на кубчета.

Телена бъркалка

Телената бъркалка е предназначена за разбиване на сметана, яйчни белтъци, кремове и др.

Съвет
- За да постигнете най-добри резултати, когато разбивате белтъци, използвайте голяма купа.
- За да избегнете разплискване, започнете на ниска скорост и увеличете скоростта след около 1 минута.

7 Почистване (фиг. 6)

Не потапяйте във вода задвижващия блок, блока за присъединяване на телената бъркалка и капака на малката кълцаща приставка.
Винаги сваляйте аксесоарите от задвижващия блок, преди да ги почистите.

Внимание
- Изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване или сваляне на приставка.
- Също така можете да свалите гумените пръстени на купите на кълцащите приставки, за да извършите по-обстойно почистване.
- За бързо почистване, налейте в мерителната кана топла вода с малко течен миещ препарат, потопете в нея оста на пасатора и оставете уреда да работи около 10 секунди.

1 Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да свалите използвания аксесоар.
2 Разглобете аксесоара.
3 Погледнете в отделната таблица за почистване в края на това ръководство за потребителя за по-нататъшни инструкции.

8 Съхранение

1 Навийте захранващия кабел около петата на уреда.
2 Съхранявайте уреда на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина и източници на топлина.

9 Аксесоари

Можете да поръчате малка кълцаща приставка с директно задвижване (под сервизен номер 4203 035 83450) от търговец или сервизен център на Philips, като допълнителен аксесоар за HR1680. За този аксесоар използвайте количествата и продължителността на обработка, посочени за малката кълцаща приставка.

10 Рецепта

Рецепта за бебешка храна			
Продукти	Количество	Скорост	Час
Варени картофи	50 г	Включен	60 сек.
Варено пилешко	50 г		
Варен френски зелен боб	50 г		
Мляко	100 мл		

Забележка: Винаги оставяйте уреда да изстине до стайна температура, след като сте обработили една порция продукти.

11 Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Čeština

1 Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí
- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Upozornění
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud se přístroj poškodí, nechte ho vždy vyměnit za originální typ. Jinak by došlo ke zneplatnění záruky.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedotýkejte se nožů, zejména dokud je přístroj připojen k napájecí síti. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte obsah, který zablokování nožů způsobil.

Pozor
- Pokud přístroj budete nechávat bez dozoru, budete v blízkosti pohybujících se částí, které se pohybují při používání nebo čištění, vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené na obr. 2.
- Nezpracovávejte více než jednu dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

Maximální hladina hluku = 85 dB (A)

Recyklace

Výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitního materiálu a součástí, které je možné recyklovat.
Je-li výrobek označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že se na něj vztahuje směrnice EU 2002/96/EC:
Nevyhazujte toto zařízení do běžného domácího odpadu. Informujte se o místních předpisech týkajících se odděleného sběru elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací starého výrobku pomůžete předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí.

2 Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

3 Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.
Více receptů pro váš ruční mixér naleznete na adrese www.philips.com/kitchen.

4 Přehled

① Tlačítko vypínače	⑦ Víko sekáčku
② Tlačítko rychlosti Turbo	⑧ Nožová jednotka
③ Motorová jednotka	⑨ Miska sekáčku
④ Tyčový nástavec	⑩ Víko nádoby
⑤ Konektor šlehače	⑪ Nádoba
⑥ Šlehač	

5 Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění").

Příprava k použití

1 Než budete sekat nebo nalévat horké ingredience do nádoby, nechte je vychladnout (max. teplota 80 °C).
2 Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.
3 Dříve než zasunete zástrčku do síťové zásuvky, přístroj pečlivě sestavte.

6 Používání přístroje

Ruční mixér

Ruční mixér je vhodný pro:
- Mixování tekutin, například omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například palačinkových těst a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

Stisknutím vypínače zapnete přístroj. U přípravy ingrediencí s doporučenou rychlostí Turbo podle obr. 2 můžete stisknutím tlačítka Turbo (② na obr. 1) zapnout funkci Turbo.

Poznámka
- Používáte-li tlačítko rychlosti turbo, přístroj pracuje při maximální rychlosti.
- Při vyšší rychlosti se zkracuje doba zpracování.
- Chcete-li dosáhnout při přípravě majonézy optimálních a stabilních výsledků, přidávejte olej po troškách.

Sekáček

Sekáček je určen k sekání surovin, jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr, vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

Výstraha
- Nože jsou velmi ostré! Při manipulaci s nožovou jednotkou buďte opatrní, obzvláště při vyjímání nožové jednotky či obsahu z misky sekáčku a při jejím čištění.

Poznámka
- Pokud se přísady lepí ke stěně nádoby, zastavte sekáček a uvolněte přísady pomocí tekutiny nebo stěrky.
- Chcete-li dosáhnout při přípravě hovězího masa optimálních výsledků, používejte chlazené kostky z hovězího masa.

Šlehač

Šlehač je určena ke šlehání smetany, pěny, dezertů apod.

Tip
- Při šlehání bílků dosáhnete nejlepších výsledků použitím velké misky.
- Chcete-li zabránit stříkání, začněte s rychlostí nastavenou na nižší otáčky a přibližně po 1 minutě pokračujte vyšší rychlostí. 1 minuta.

7 Čištění (obr. 6)

Motorovou jednotku, nástavec pro šlehač ani víko minisekáčku neponořujte do vody.
Před čištěním příslušenství jej vždy odpojte z motorové jednotky.

Výstraha
- Než budete čistit přístroj nebo odpojovat nějaké příslušenství, vypojte jej ze sítě.
- Při důkladném čištění můžete odejmout i gumové těsnění z misky na sekání.
- Chcete-li přístroj rychle vyčistit, nalijte do nádoby mixéru trochu vody s mycím prostředkem, vložte nástavec mixéru a zapněte přístroj přibližně na 10 sekund.

1 Použité příslušenství uvolněte stisknutím uvolňovacích tlačítek na motorové jednotce.
2 Příslušenství odeberte.
3 Další pokyny naleznete v samostatné tabulce o čištění na konci této uživatelské příručky.

8 Skladování

1 Napájecí kabel obtočte kolem spodní části přístroje.
2 Uložte přístroj na suchém místě mimo přímé sluneční světlo nebo jiné tepelné zdroje.

9 Příslušenství

K modelu HR1680 si můžete objednat jako další část příslušenství minisekáček s přímým pohonem (pod katalogovým číslem 4203 035 83450). Obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo na servisní středisko společnosti Philips. Pro toto příslušenství použijte množství a doby zpracování jako pro minisekáček.

10 Recepty

Recept na přípravu kojenecké stravy			
Přísady	Množství	Rychlost	Time (Čas)
Vařené brambory	50 g	Svítí	60 s
Vařené kuře	50 g		
Vařené fazole	50 g		
Mléko	100 ml		

Poznámka: Po zpracování každé dávky nechte přístroj vždy vychladnout na pokojovou teplotu.

11 Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoli problém nebo pokud potřebujete servis či nějakou informaci, navštivte web společnosti Philips www.philips.com nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi (telefonní číslo najdete v záručním listu s celosvětovou platností). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky společnosti Philips nenachází, obraťte se na místního prodejce výrobků Philips.

Eesti

1 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ning hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.
Oht
- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastage mootorit ainult niiske lapiga.

Hoiatus
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on rikutud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsi hoolduskeskuses, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Kui seade on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud (k.a lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Lapsi tuleks valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Kui seade on elektrivõrku ühendatud, ärge terasid puudutage. Terad on väga teravad.
- Eemaldage seade elektrivõrgust, kui lõiketerad kiiluvad kinni, ning enne lõiketerade külge kleepunud ainete ära võtmist.

Ettevaatust
- Enne seadme järelevalveta jätmist ja tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge ületage joonisel 2 toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestusi.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust aineid. Enne töötlemise jätkamist laske seadmel toatemperatuurini jahtuda.

Maksimaalne müratase = 85 dB (A)

Ringlussevõtt

Teie toode on kavandatud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja uuesti kasutada.
Kui näete toote külge kinnitatud maha tõmmatud prügikasti sümbolit, siis kehtib tootele Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ:
Ärge kunagi visake seda toodet muude majapidamisjäätmete hulka. Palun viige ennast kurssi elektriliste ja elektrooniliste toodete eraldi kogumist reguleerivate kohalike eeskirjadega. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

2 Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

3 Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome.
Saumikseriga valmistatavate retseptide leidmiseks külastage meie veebisaiti www.philips.com/kitchen.

4 Ülevaade

① Sisse- / väljalülitamise nupp	⑦ Hakkija kaas
② Turbokiiruse nupp	⑧ Hakkija
③ Mootor	⑨ Hakkimiskauss
④ Varre korpus	⑩ Nõu kaas
⑤ Vispli liitmik	⑪ Nõu
⑥ Vispel	

5 Enne esmakasutust

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine").

Kasutamiseks valmistumine

1 Jahutage kuumad toiduained enne hakkimist või nõusse valamist maha (suurim temperatuur 80 °C).
2 Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes 2 cm suurusteks tükkideks.
3 Enne pistiku seinakontakti lükkamist pange seade kokku.

6 Seadme kasutamine

Saumikser

Saumikser on ette nähtud:
- vedelike, nt kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete ainete segamiseks (nt pannkoogitainas ja majonees);
- keedetud toiduainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.

Seadme sisselülitamiseks vajutage lihtsalt sisse- / väljalülitamise nuppu. Koostisosade puhul, mille soovitatavaks kiiruseks on joonisel 2 toodud turbokiirus, võite sisselülitamiseks vajutada turbokiiruse nuppu (② joonisel 1).

Märkus
- Kui kasutate turbokiiruse nuppu, töötab seade maksimaalkiirusel.
- Mida suurem on kiirus, seda lühem on töötlemisaeg.
- Parima ja kindlama tulemuse saavutamiseks majoneesi valmistamisel lisage vähehaaval õli.

Hakkija

Hakkija on mõeldud selliste toiduainete nagu pähklid, liha, sibulad, kõva juust, keedetud munad, küüslauk, maitseroheline, kuivikleib jms hakkimiseks.

Ettevaatust
- Terad on väga teravad! Olge äärmiselt ettevaatlik lõiketerade käsitsemisel. Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel, hakkimiskausi tühjendamisel ja puhastamisel.

Märkus
- Kui koostisained jäävad hakkimiskausi seina külge, jätke hakkija seisma ja seejärel eemaldage koostisained vedelikku lisades või spaatli abil.
- Veiseliha töötlemisel parima tulemuse saavutamiseks kasutage jahutatud veiselihakuubikuid.

Vispel

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, magustoitude jne vahustamiseks.

Soovitus
- Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kaussi.
- Pritsmete vältimiseks alustage vahustamist madalal kiirusel ning siirduge suuremale kiirusele ligikaudu ühe minuti pärast.

7 Puhastamine (joonis 6)

Ärge kastke mootorit, visplite kinnitusseadet ega minihakkija kaant vette.
Enne, kui asute lisatarvikuid puhastama, eraldage need alati mootori küljest.

Ettevaatust
- Enne seadme puhastamist või tarviku vabastamist eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- Ka võite eriti hoolikaks pesemiseks eemaldada peenestamiskausi kummist tihendirõngad.
- Kiireks puhastamiseks valage nõusse sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisestage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.

1 Tarviku eemaldamiseks kasutage mootoril asuvaid vabastusnuppe.
2 Eemaldage tarvik.
3 Täiendavate juhiste saamiseks vaadake kasutusjuhendi lõpus asuvat eraldi puhastustabelit.

8 Hoiustamine

1 Kerige toitejuhe seadme kanna ümber.
2 Hoidke seadet kuivas kohas, eemal otsestest päikesekiirtest ja kuumuseallikatest.

9 Tarvikud

Otseajamiga minihakkija saate seadme HR1680 lisatarvikuna tellida (tellimiskoodi nr on 4203 035 83450) Philipsi müügiesindajalt või Philipsi teeninduskeskusest. Kasutage selle tarviku töötlemiskoguste ja -aegade määramiseks minihakkija omi.

10 Retsept

Beebitoidu retsept			
Koostisained	Kogus	Kiirus	Aeg
Keedukartuleid	50 g	Sees	60 s
Keedetud kana	50 g		
Keedetud aedube	50 g		
Piima	100 ml		

Märkus: pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

11 Garantii ja hooldus

Kui seadmed vajavad hooldust, soovite lisateavet või teil on probleeme seadmete kasutamisel, külastage Philipsi kodulehekülge aadressil www.philips.com või võtke ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiivoldikust). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Hrvatski

1 Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.
Opasnost
- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje
- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ako je neki od uređaja oštećen, zamijenite ga samo originalnim uređajem jer u suprotnom prestaje valjanost jamstva.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dodirivati rezače, naročito dok je aparat ukopčan. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, isključite aparat iz napajanja prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.

Pažnja
- Isključite aparat i iskopčajte ga iz napajanja ako ga namjeravate ostaviti bez nadzora i prije zamjene dodatnog pribora ili pristupa dijelovima koji se pomiču tijekom uporabe i čišćenja.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene na slici 2.
- Nemojte obrađivati više od jedne smjese bez stanke. Prije nastavka rada pričekajte da se aparat ohladi na sobnu temperaturu.

Maksimalna razina buke: Lc = 85 dB (A)

Recikliranje

Proizvod je proizveden od vrlo kvalitetnih materijala i komponenti, pogodnih za recikliranje i ponovno korištenje.
Kada na proizvodu vidite simbol prekrižene kante za otpad, to znači da je uređaj obuhvaćen direktivom EU-a 2002/96/EC:
Proizvod nipošto nemojte odlagati s drugim kućanskim otpadom. Raspitajte se o lokalnim propisima o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Pravilno odlaganje starih proizvoda pridonosi sprječavanju potencijalno negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

2 Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom korisničkom priručniku, prema dostupnim znanstvenim dokazima aparat će biti siguran za korištenje.

3 Uvod

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.
Kako biste pronašli recepte za ručnu miješalicu, posjetite www.philips.com/kitchen.

4 Pregled

① Gumb za uključivanje/isključivanje	⑦ Poklopac sjeckalice
② Gumb za turbo brzinu	⑧ Jedinica sjeckalice
③ Jedinica motora	⑨ Zdjela sjeckalice
④ Štap	⑩ Poklopac vrča
⑤ Priključak metlice	⑪ Vrč
⑥ Metlica za miješanje	

5 Prije prvog korištena

Prije prvog korištenja aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Priprema za korištenje

1 Vruće sastojke ohladite prije sjeckanja ili ulijevanja u vrč (maks. temperatura 80°C).
2 Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.
3 Aparat ispravno sastavite prije priključivanja na napajanje.

6 Korištenje aparata

Ručna miješalica

Ručna miješalica je namijenjena:
- miješanju tekućina, primjerice umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića i frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke i majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

Samo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat. Za sastojke s predloženom brzinom turbo na slici 2 možete pritisnuti gumb za turbo brzinu (② na slici 1) kako biste uključili aparat.

Napomena
- Kada koristite gumb za turbo brzinu, aparat radi najvećom brzinom.
- Što je veća brzina, to je vrijeme obrade kraće.
- Kada pripremate majonezu, postepeno dodajite ulje kako biste postigli najbolji i stabilan rezultat.

Sjeckalica

Sjeckalica je namijenjena sjeckanju sastojaka kao što su orasi, meso, luk, tvrdi sir, kuhana jaja, češnjak, bilje, suhi kruh itd.

Oprez
- Rezači su vrlo oštri! Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja rezačima, posebno prilikom vađenja iz zdjele sjeckalice, vađenja sastojaka iz zdjele sjeckalice i prilikom čišćenja.

Napomena
- Ako se sastojci zalijepe za stjenke zdjele sjeckalice, zaustavite sjeckalicu, a zatim sastojke odvojite od stjenke dodavanjem tekućine ili pomoću lopatice.
- Kako biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke.

Metlica za miješanje

Metlica za miješanje namijenjena je miješanju slatkog vrhnja, bjelanjaka, deserta itd.

Savjet
- Kada tučete bjelanjke, za postizanje najboljeg rezultata koristite veliku zdjelu.
- Kako bi se spriječilo prskanje, počnite uz postavku male brzine te prijeđite na postavku veće brzine nakon pribl. 1 minutu.

7 Čišćenje (slika 6)

Jedinicu motora, spojnicu za metlicu, poklopac male sjeckalice nemojte uranjati u vodu.
Dodatke prije čišćenja uvijek odvojite od jedinice s motorom.

Oprez
- Aparat prije čišćenja ili skidanja nastavaka isključite iz struje.
- Za temeljitije čišćenje možete i ukloniti gumene prstenove iz posuda sjeckalice.
- Za brzo čišćenje, u vrč ulijte toplu vodu s malom količinom tekućine za pranje, umetnite dio za miješanje i ostavite aparat da radi oko 10 sekundi.

1 Pritisnite gumbe za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili nastavak koji ste koristili.
2 Skinite dodatak.
3 Dodatne upute potražite u zasebnoj tablici za čišćenje koja se nalazi na kraju ovog korisničkog priručnika.

8 Spremanje

1 Kabel namotajte oko donjeg dijela aparata.
2 Aparat čuvajte na suhom mjestu, podalje od izravnog sunčevog zračenja i drugih izvora topline.

9 Dodatna oprema

Malu sjeckalicu s izravnim pogonom (pod brojem 4203 035 83450) možete naručiti kod distributera proizvoda tvrtke Philips ili u servisnom centru Philips kao zaseban dodatak za model HR1680 Za ovaj dodatak koristite količine i vrijeme obrade koji vrijede za malu sjeckalicu.

10 Recept

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	Količina	Brzina	Vrijeme
Kuhani krumpir	50 g	Uključeno	60 s
Kuhana piletina	50 g		
Kuhane mahune	50 g		
Mlijeko	100 ml		

Napomena: nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

11 Jamstvo i servis

Ako su vam potrebne informacije ili pomoć, posjetite web-stranicu tvrtke Philips na www.philips.com ili se obratite Philips centru za korisničku podršku u svojoj državi (telefonski broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Magyar

1 Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.
Vigyázat!
- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt. A motoregységet csak nedves ruhával tisztítsa.

Figyelmeztetés
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ha a készülék károsodik, mindig eredeti típusúra cserélje, ellenkező esetben a garancia érvényét veszíti.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), kivéve a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, illetve felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon az aprítókésekhez, ha a készülék csatlakoztatva van. Az aprítókések nagyon élesek.
- Amennyiben a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaljból és vegye ki azt, ami akadályozza a működést.

Figyelem
- Mielőtt felügyelet nélküli hagyja, az alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne lépje túl a 2. ábrán feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Megszakítás nélkül legfeljebb egy adag elkészítéséhez használja a készüléket. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.

Maximális zajszint = 85 dB(A)

Újrafelhasználás

Ez a termék kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával készült, amelyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók.
A terméken található áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.
Ne kezelje a készüléket háztartási hulladékként. Tájékozódjon az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó helyi törvényekről. A feleslegessé vált készülék helyes kiselejtezésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását.

2 Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

3 Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a www.Philips.com/welcome címen.
A rúdmixerrel elkészíthető receptekért látogasson el a www.philips.com/kitchen weboldalra.

4 Áttekintés

① Be-/kikapcsoló gomb	⑦ Az aprító fedele
② Turbó sebesség gomb	⑧ Aprítóegység
③ Motoregység	⑨ Aprítóedény
④ Rúdtest	⑩ Kehelyfedél
⑤ Habverő-csatlakozóegység	⑪ Mérőpohár
⑥ Habverő	

5 Az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás" c. részt).

Előkészítés a használatra

1 Hagyja hűlni a forró alapanyagokat, mielőtt a mérőpohárba öntené őket (max. hőmérséklet: 80 °C).
2 Feldolgozás előtt a nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra.
3 A készüléket megfelelően szerelje össze, mielőtt a fali aljzathoz csatlakoztatja.

6 A készülék használata

Rúdmixer

A rúdmixer felhasználási területei:
- Folyadékok, pl. mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Lágy hozzávalók, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverésére.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. Azon hozzávalók esetében, amelyekhez a 2. ábra turbó sebességet javasol, megnyomhatja a turbó sebesség gombot (② az 1. ábrán) annak bekapcsolásához.

Megjegyzés
- A turbó sebesség gomb használatakor a készülék maximális sebességgel működik.
- Minél nagyobb a sebesség, annál rövidebb ideig tart a feldolgozás.
- Majonéz készítésekor a legjobb és tartósabb eredmény érdekében kis mennyiségekben adja hozzá az olajat.

Aprító

Az aprító különböző magvak, hús, hagyma, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagyma, fűszerek, száraz kenyér, stb. aprítására alkalmas.

Vigyázat
- Az aprítókések nagyon élesek! Óvatosan használja az aprítókéseket, mert rendkívül élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókéseket az aprítóedényből, amikor kiüríti az edényt, illetve tisztítás közben.

Megjegyzés
- Ha az alapanyagok az aprítóedény falára ragadnak, állítsa meg a készüléket, majd spatula segítségével, illetve folyadék hozzáadásával távolítsa el az anyagot.
- Marhahús feldolgozásakor a legjobb eredmény érdekében használjon hűtött, kockára vágott marhahúst.

Habverő

A habverővel tejszínt és tojásfehérjét verhet fel, krémeket készíthet stb.

Tanács
- Tojásfehérje felveréséhez használjon nagyméretű tálat a legjobb végeredmény érdekében.
- A kifröccsenés megakadályozása érdekében a feldolgozást kezdje alacsony sebességfokozaton, majd kb. 1 perc elteltével kapcsoljon magasabb sebességfokozatra.

7 Tisztítás (6. ábra)

A motoregységet, a habverő-csatlakozó egységet és a mini aprító fedelét tilos vízbe meríteni.
Tisztítás előtt mindig távolítsa el a tartozékokat a motoregységről.

Vigyázat
- A készülék megtisztítása vagy tartozék eltávolítása előtt húzza ki azt a hálózatból.
- A még alaposabb tisztítás érdekében eltávolíthatja az aprítóedény gumigyűrűit is.
- A gyors tisztítás érdekében öntsön meleg, mosogatószeres vizet a mérőpohárba, helyezze be az aprítórudat és kapcsolja be a készüléket kb. 10 másodpercre.

1 A használt tartozék eltávolításához nyomja meg a motoregységen található kioldó gombot.
2 Szerelje szét a tartozékot.
3 További információkért lásd a használati útmutató végén található tisztítási táblázatot.

8 Tárolás

1 Tekerje a tápkábelt a készülék talpa köré.
2 A készüléket száraz, közvetlen napfénytől és egyéb hőforrástól távol tárolja.

9 Tartozékok

Közvetlen vezérlésű mini aprítót rendelhet a Philips márkakereskedőtől vagy szakszerviztől (4203 035 83450 alkatrész cikkszámon), a HR1680 készülék tartozékaként. Ezen tartozék esetében a mini aprítóhoz megadott mennyiségeket és feldolgozási időket használja.

10 Recept

Bébiétel recept			
Hozzávalók	Mennyiség	Fokozat	Idő
Főtt burgonya	5 dkg	Be	60 mp
Főtt csirkehús	5 dkg		
Főtt zöldbab	5 dkg		
Tej	100 ml		

Megjegyzés: Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehűl.

11 Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, javíttatást szeretne igényelni vagy valamilyen probléma merül fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Қазақша

1 Маңызды ақпарат

Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, болашақта анықтама ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Қауіпті жағдайлар
- Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, немесе кран астындағы сумен шаюға да болмайды. Мотор бөлігін тазалау үшін тек дымқыл шүберекті пайдаланыңыз.

Абайлаңыз!
- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіп-қатердің алдын алу үшін, оны тек Philips, Philips әкімшілігі ұсынған қызмет көрсету орталығына немесе соған ұқсас біліктілігі бар маманға алмастыртыңыз.
- Егер құрал зақымдалса, оны міндетті түрде түпнұсқа түрімен алмастырыңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.
- Қозғалу, сезу немесе ойлау қабілеті төмен, тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар) бұл құралды қауіпсіздігі үшін жауапты адамның қадағалауынсыз немесе осы құралды пайдалану туралы нұсқауларсыз пайдаланбауы керек.
- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Пышақтардың жүзін ұстамаңыз (әсіресе құрал қуат көзіне қосулы тұрған кезде). Пышақтар өте өткір.
- Пышақ кептеліп қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған азықты алмас бұрын құралды розеткадан ажыратыңыз.

Ескерту
- Құрылғыны қараусыз қалдырсаңыз және қосалқы құралдарды ауыстырар алдында немесе пайдалану немесе тазалау барысында қозғалып тұратын бөлшектерді ұстар алдында, құрылғыны өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- 2-суретте көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз. Шайқауды жалғастырар алдында құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.

Ең жоғары шу деңгейі: Lc = 85 дБ (A).

Қайта өңдеу

Бұл өнім қайта өңдеп, қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдар мен бөлшектерден жасалған.
Өнімде үсті сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі болса, өнім Европалық 2002/96/EC директивасына кіретінін білдіреді.
Өнімді еш уақытта басқа тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдердің бөлек жиналуы туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қоқысқа дұрыс әдіспен тастау арқылы қоршаған ортаны және адам денсаулығын сақтап қалуға болады.

2 Электро магниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді. Нұсқаулықта көрсетілгендей және ұқыпты қолданылған жағдайда, құралды пайдалану қазіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

3 Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.
Қол блендерімен пайдалануға арналған рецептілерді алу үшін www.philips.com/kitchen торабына өтіңіз

4 Жалпы шолу

① Қосу/өшіру түймесі	⑦ Ұсақтағыш қақпағы
② Турбо жылдамдығы түймесі	⑧ Ұсақтағыш бөлігі
③ Мотор бөлігі	⑨ Ұсақтағыш тостағаны
④ Кескіш корпусы	⑩ Стакан қақпағы
⑤ Бұлғауыш коннекторы	⑪ Стакан
⑥ Бұлғауыш	

5 Бірінші рет пайдалану алдында

Құрылғыны алғашқы рет қолданар алдында, тамаққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз. («Тазалау» тарауын қараңыз).

Пайдалануға дайындау

1 Турамастан немесе стаканға құймастан бұрын ыстық ингредиенттерді суытыңыз (ең жоғарғы температура: 80 °C).
2 Өнімдердің ірі түйірлерін шамамен үлкендігі 2 см етіп тураңыз, сонан соң оларды өңдеуге кірісіңіз.
3 Аспапты электр жүйесінің розеткасына қосар алдында, аспаптың дұрыс жиналғандығына көз жеткізіңіз.

6 Қуат Құрылғыны пайдалану

Қол блендері

Қол блендерінің функциялары:
- соустар, жеміс-жидек шырындары, көжелер, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау;
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ қоспаны араластыру.
- балалар тағамы үшін пісірілген азықтардан езбе дайындау.

Құралды қосу үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз. 2-суреттегі Турбо жылдамдығымен өңдеуге ұсынылған азық-түліктер үшін, Турбо жылдамдығы түймесін (1-суреттегі ②) басып қосуға болады.

Ескертпе
- Турбо жылдамдығының түймесі басылғанда, құрал ең жоғары жылдамдықпен жұмыс жасайды.
- Жылдамдық жоғары болған сайын, турау немесе шайқау уақыты қысқарады.
- Майонез жасағанда жақсы әрі тұрақты нәтиже алу үшін аздап май қосыңыз.

Турағыш

Ұсақтағыш жаңғақ, ет, пияз, қатты ірімшік, пісірілген жұмыртқа, сарымсақ, шөп, кепкен нан және т.б. сияқты ингредиенттерді турау үшін қолданылады.

Ескерту
- Жүздер өте өткір! Жүз бөлігімен жұмыс істеген кезде өте сақ болыңыз, әсіресе оны ұсақтағыш тостағанынан ажыратар кезде, ұсақтағыш тостағанын босату және аспапты тазалау кезінде абайлаңыз.

Ескертпе
- Егер ингредиенттер ұсақтағыш тостағанына жабысып қалса, ұсақтағышты тоқтатып, сұйықтық қосу немесе қалақшаны пайдалану арқылы ингредиенттерді босатыңыз.
- Сиыр етін өңдегенде, ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін, мұздатылған сиыр етінің кесектерін пайдаланыңыз.

Бұлғауыш

Бұлғауыш кілегейді, жұмыртқаның ағын, десертті және т.б. араластыруға арналған.

Кеңес
- Жұмыртқа ағын бұлғағанда, жақсы нәтиже алу үшін үлкен тостаған пайдаланыңыз.
- Шашырамауы үшін, төмен жылдамдықпен бастап, шамамен 1 минуттан кейін жылдамдығын арттырыңыз.

7 Тазалау (6-сурет)

Мотор бөлігін, бұлғауыш жұбын, шағын ұсақтағыш қақпағын суға батырмаңыз.
Қосалқы құралдарды тазалау алдында, оларды мотор бөлімінен міндетті түрде шешіңіз.

Ескерту
- Құрылғыны тазалау немесе кез келген қосалқы құралды босату алдында, оны розеткадан суырыңыз.
- Сондай-ақ, түпкілікті тазалау үшін, ұсақтағыш ыдыстарынан резеңке сақиналарды алып тастауға болады.
- Жылдам тазалау үшін, шамалы тазалау сұйықтығымен жылы суды стаканға құйып, блендерді салып, құрылғыны шамамен 10 секундқа қосып қойыңыз.

1 Пайдаланылған қосалқы құралды шешу үшін, мотор бөлігіндегі босату түймелерін басыңыз.
2 Қосалқы құралды бөлшектеңіз.
3 Қосымша нұсқауларды осы пайдаланушы нұсқаулығының соңындағы бөлек тазалау кестесінен қараңыз.

8 Сақтау

1 Қуат сымын құралдың аяғына ораңыз.
2 Құрылғыны құрғақ, күннің көзі тікелей түспейтін немесе басқа да қызу көздерінен аулақ жерде сақтаңыз.

9 Қосалқы құралдар

Тікелей басқаруға болатын шағын ұсақтағышқа (4203 035 83450 қызметтік код нөмірі бойынша) HR1680 құралына арналған қосалқы құрал ретінде Philips дилеріне немесе Philips қызмет көрсету орталығында тапсырыс беруге болады. Осы қосалқы құрал үшін шағын ұсақтағыштың мөлшері мен дайындау уақытын пайдаланыңыз.

10 Рецептілер

Нәресте тағамының рецепті			
Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдық	Уақыт
Пісірілген картоп	50 г	Қосу	60 сек.
Пісірілген балапан еті	50 г		
Пісірілген түйебұршақ	50 г		
Сүт	100 мл		

Ескертпе: әр өңдеу алдында құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алып отырыңыз.

11 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге қызмет немесе ақпарат қажет болса немесе шешілмеген бір мәселе болса, www.philips.com мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табасыз). Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

Lietuviškai

1 Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus
- Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu. Variklį valykite tik drėgna šluoste.

Įspėjimas
- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad išvengtumėte pavojaus.
- Jei prietaisas sugadintas, pakeiskite jį originaliu prietaisu, nes garantija negalios.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūri arba nurodo, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nelieskite ašmenų, ypač kai prietaisas prijungtas prie maitinimo lizdo. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstringa, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir išimkite ašmenis blokuojančius elementus.

Dėmesio
- Išjunkite įrangą ir atjunkite nuo maitinimo tinklo, jeigu paliekate ją be priežiūros arba ruošiatės keisti priedus ar liesti judančias dalis naudodami ar valydami.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips". Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų 2 pav.
- Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei 1 partijos. Leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros prieš tęsdami darbą.

Maksimalus triukšmo lygis = 85 dB(A)

Perdirbimas

Produktas sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
Jei matote perbrauktos šiukšlių dėžės su ratukais simbolį, pritvirtintą prie produkto, tai reiškia, kad produktui galioja Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB:
Neišmeskite šio produkto su kitomis buitinėmis atliekomis. Sužinokite, kokios vietinės taisyklės taikomos atskiram elektrinių ir elektroninių produktų surinkimui. Tinkamas senų produktų išmetimas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

2 Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips" prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai pagal šiame naudotojo vadove pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine moksline informacija, yra saugus naudoti.

3 Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips" gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.
Norėdami rasti receptų, kuriems naudojamas rankinis maišytuvas, apsilankykite adresu www.philips.com/kitchen.

4 Apžvalga

① Įjungimo / išjungimo mygtukas	⑦ Kapotuvo dangtis
② Didžiausio greičio mygtukas	⑧ Kapotuvas
③ Variklis	⑨ Kapotuvo dubuo
④ Antgalis	⑩ Menzūrėlės dangtelis
⑤ Plaktuvo jungtis	⑪ Menzūrėlė
⑥ Plaktuvas	

5 Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas").

Paruošimas naudojimui

1 Prieš kapodami ar pildami į menzūrėlę produktus, atvėsinkite juos (maks. temperatūra 80 °C).
2 Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.
3 Teisingai surinkite prietaisą, prieš jungiant jį į rozetę.

6 Prietaiso naudojimas

Rankinis maišytuvas

Rankinis maišytuvas skirtas:
- Skysčiams, pvz., padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ir majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

Prietaisui įjungti tiesiog paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Jeigu ingredientams reikalingas didžiausias greitis (2 pav.), norėdami jį įjungti galite paspausti didžiausio greičio mygtuką „Turbo" (② 1 pav.).

Pastaba
- Jei pasirinkote didžiausio greičio mygtuką, prietaisas veikia maksimaliu greičiu.
- Kuo didesnis greitis, tuo trumpesnis apdorojimo laikas reikalingas.
- Gamindami majonezą aliejaus pilkite po truputį, kad puikiai paruoštumėte vientisą masę.

Kapotuvas

Kapotuvas skirtas produktams, pvz., riešutams, mėsai, svogūnams, kietam sūriui, virtiems kiaušiniams, česnakams, žalumynams, džiovintai duonai ir kt., smulkinti.

Atsargiai
- Ašmenys yra labai aštrūs! Ašmenys labai aštrūs! Būkite labai atsargūs dirbdami su prietaisu, ypač nuimdami jį nuo kapotuvo dubens, ištuštindami kapotuvo dubenį ir valydami.

Pastaba
- Jei produktai prilimpa prie kapotuvo dubens sienelių, sustabdykite kapotuvą ir nuvalykite produktus įpylę skysčio arba pasinaudodami mentele.
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų ruošdami jautieną naudokite sušaldytus jautienos kubelius.

Plaktuvas

Plaktuvas skirtas grietinėlei, kiaušinių baltymams, desertams ir kt. plakti.

Patarimas
- Plakdami kiaušinių baltymus naudokite didelį dubenį, kad pasiektumėte geriausią rezultatą.
- Kad nepritaškytumėte, pradėkite plakti mažesniu greičiu ir įjunkite didesnį greitį praėjus apytiksl. 1 minutei.

7 Valymas (6 pav.)

Nemerkite variklio, plaktuvo movos, kapotuvėlio dangtelio į vandenį.
Prieš valydami priedus, nuimkite juos nuo variklio įtaiso.

Atsargiai
- Prieš valydami prietaisą ar nuimdami bet kokį priedą, išjunkite prietaisą.
- Norėdami kruopščiau išvalyti, nuo kapotuvo dubens galite nuimti guminius žiedus.
- Norėdami išvalyti greitai, įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų ploviklio į menzūrėlę, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.

1 Norėdami nuimti prietaisą, kurį ką tik naudojote, ant variklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.
2 Išardykite prietaisą.
3 Kitus nurodymus žr. atskiroje valymo lentelėje šios instrukcijos gale.

8 Laikymas

1 Maitinimo laidą užvyniokite ant prietaiso korpuso.
2 Laikykite prietaisą sausoje vietoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų karščio šaltinių.

9 Priedai

Galite užsisakyti tiesiogiai valdomą kapotuvėlį (techninio kodo numeris 4203 035 83450) iš savo „Philips" atstovo arba „Philips" techninės priežiūros centro, kaip papildomą HR1680 įrenginio priedą. Ruošdami maistą šiuo priedu vadovaukitės kapotuvėlio kiekiais ir apdorojimo laikais.

10 Receptas

Kūdikių maisto receptas			
Produktai	**Kiekis**	**Greitis**	**Laikas**
Virtos bulvės	50 g	Įjungta	60 sek.
Virta vištiena	50 g		
Virtos pupelės	50 g		
Pieno	100 ml		

Pastaba: apdoroję kiekvieną porciją visada leiskite įrenginiui atvėsti iki kambario temperatūros.

11 Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips" svetainėje www.philips.com arba kreipkitės į „Philips" klientų aptarnavimo centrą savo šalyje (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips" platintoją.

Latviešu

1 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai.

Briesmas
- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Motora bloka tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, tas jānomaina Philips vai pie līdzīgi kvalificētam personām.
- Ja ierīce ir bojāta, vienmēr nomainiet to ar oriģinālu, pretējā gadījumā garantija vairs nebūs derīga.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņiem ir pielipis pārāk daudz produkta, atvienojiet ierīci no elektrības, pirms izņemt sastāvdaļas, kas nosprostoja asmeņus.

Ievērībai
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas, ja atstājat to bez uzraudzības, pirms piederumu maiņas vai saskares ar kustīgām detaļām, kā arī pirms tīrīšanas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nepārsniedziet 2. att. norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma. Pirms turpināt apstrādi, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.

Maksimālais trokšņa līmenis = 85 dB(A)

Otrreizējā pārstrāde

Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kuras ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.
Ja redzat pārsvītrotu atkritumu urnas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas ES direktīva 2002/96/EK:
Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem noteikumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atsevišķu savākšanu. Pareiza jūsu vecā produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.

2 Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

3 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.
Lai uzzinātu receptes, ko pagatavot ar rokas blenderi, atveriet vietni www.philips.com/kitchen

4 Pārskats

① Ieslēgšanas/izslēgšanas poga	⑦ Smalcinātāja vāks
② Turbo ātruma poga	⑧ Smalcinātāja bloks
③ Motora bloks	⑨ Smalcinātāja trauks
④ Roktura korpuss	⑩ Krūkas vāks
⑤ Putotāja savienotājs	⑪ Krūka
⑥ Putotājs	

5 Pirms pirmās lietošanas

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes, pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

Sagatavošana lietošanai

1 Atdzesējiet karstus produktus pirms to sagriešanas vai liešanas krūkā (maks. temperatūra 80 °C).
2 Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2 cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.
3 Pirms iespraužat ierīces elektrības vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktrozetē, pareizi salieciet ierīci.

6 Ierīces lietošana

Rokas blenderis

Blenderis ir paredzēts:
- šķidrumu, piem., mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu produktu sajaukšanai, piemēram, pankūku mīklas un majonēzes pagatavošanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

Vienkārši nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci. Sastāvdaļām, kurām ieteicams turbo režīma ātrums (2. att.), varat nospiest Turbo ātruma pogu (② 1. att.), lai ieslēgtu ierīci.

Piezīme
- Nospiežot turbo ātruma pogu, ierīce darbojas maksimālajā ātrumā.
- Jo lielāks ātrums, jo nepieciešams īsāks apstrādes laiks.
- Gatavojot majonēzi, pievienojiet eļļu pakāpeniski, lai iegūtu vienmērīgu un drošu rezultātu.

Smalcinātājs

Smalcinātājs ir paredzēts tādu sastāvdaļu smalcināšanai kā: rieksti, gaļa, sīpoli, cietie sieri, vārītas olas, ķiploki, zaļumi, sausa maize u. c.

Ievērībai
- Asmeņi ir ļoti asi! Esiet ļoti piesardzīgs, apejoties ar asmeņu bloku, īpaši tos noņemot no smalcinātāja bļodas, iztukšojot smalcinātāja bļodu un tīrīšanas laikā.

Piezīme
- Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcinātāja trauka sieniņas, izslēdziet smalcinātāju un noņemiet produktus no sieniņas ar lāpstiņu vai pievienojot nedaudz šķidruma.
- Lai iegūtu vislabākos rezultātus, apstrādājot liellopu gaļu, lūdzu, izmantojiet atdzesētus liellopu gaļas gabaliņus.

Putotājs

Putotājs ir paredzēts putukrējuma, olu baltuma, desertu saputošanai utt.

Padoms
- Kuļot olu baltumus, labākam rezultātam izmantojiet lielo trauku.
- Lai izvairītos no šļakstīšanās, uzsāciet kulšanu ar mazāku ātrumu un uzstādiet lielāku ātrumu pēc apt. 1 minūtes.

7 Tīrīšana (6. att.)

Neiegremdējiet ūdenī motora bloku, putotāja savienojumu, mini smalcinātāja vāku.
Pirms papildpiederumu tīrīšanas vienmēr noņemiet tos no motora bloka.

Ievērībai
- Pirms ierīces tīrīšanas vai kāda piederuma noņemšanas atvienojiet to no elektrotīkla.
- Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, varat arī izņemt gumijas gredzenus no smalcinātāja traukiem.
- Lai veiktu ātru tīrīšanu, ielejiet krūkā siltu ūdeni un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekli, ievietojiet blendera kātu un darbiniet ierīci apmēram 10 sekundes.

1 Lai noņemtu izmantoto piederumu, nospiediet atbrīvošanas pogas uz motora bloka.
2 Izjauciet piederumu.
3 Papildu informāciju par tīrīšanu skatiet atsevišķajā tabulā, kas dota šīs lietotāja rokasgrāmatas beigās.

8 Uzglabāšana

1 Aptiniet vadu ap ierīces korpusu.
2 Uzglabājiet ierīci sausā vietā, prom no tiešiem saulesstariem un citiem karstuma avotiem.

9 Piederumi

Jūs varat pasūtīt tiešās piedziņas mini smalcinātāju (ar servisa koda numuru 4203 035 83450) pie sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā kā papildu piederumu modelim HR1680. Šim piederumam pielietojiet daudzumus un apstrādes laikus, kas paredzēti mini smalcinātājam.

10 Recepte

Zīdaiņu pārtikas recepte			
Sastāvdaļas:	**Daudzums**	**Ātrums**	**Apstrādes ilgums**
Cepti kartupeļi	50 g	Deg	60 sek.
Cepta vista	50 g		
Vārītas kāršu pupiņas	50 g		
piens	100 ml		

Piezīme: vienmēr atdzesējiet ierīci līdz istabas temperatūrai pēc katras produktu porcijas apstrādes.

11 Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai informācija, vai arī radusies problēma, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Polski

1 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo
- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą. Część silnikową czyść wyłącznie wilgotną szmatką.

Ostrzeżenie
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Uszkodzone urządzenie zawsze wymieniaj na oryginalne. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

Uwaga!
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej, jeśli nie zamierzasz już z niego korzystać oraz przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części (np. podczas czyszczenia).
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych na rysunku nr 2.
- Nie miksuj więcej niż jednej porcji w ramach jednego cyklu pracy blendera. Przed ponownym użyciem urządzenia zaczekaj na jego schłodzenie.

Maksymalny poziom hałasu = 85 dB (A)

Recykling

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania.
Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, że podlega on postanowieniom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.
Nigdy nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja starych produktów pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.

2 Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Bezpieczna obsługa i korzystanie z urządzenia, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, zapewnia bezpieczne użytkowanie urządzenia, według obecnego stanu wiedzy naukowej.

3 Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.
Przepisy z wykorzystaniem blendera ręcznego można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/kitchen.

4 Opis

① Wyłącznik	⑦ Pokrywka rozdrabniacza
② Przycisk Turbo	⑧ Część tnąca rozdrabniacza
③ Część silnikowa	⑨ Pojemnik rozdrabniacza
④ Końcówka blendera	⑩ Pokrywka dzbanka
⑤ Złącze trzepaczki	⑪ Dzbanek
⑥ Trzepaczka	

5 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie").

Przygotowanie do użycia

1 Przed rozdrabnianiem lub wlaniem gorących składników do dzbanka odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).
2 Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.
3 Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złóż elementy urządzenia.

6 Korzystanie z urządzenia

Blender ręczny

Blender jest przeznaczony do:
- Mieszania płynów, np. sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. W przypadku składników z sugerowaną prędkością pracy Turbo (rys. 2) można nacisnąć przycisk Turbo (② na rys. 1), aby włączyć urządzenie.

Uwaga
- Po naciśnięciu przycisku Turbo urządzenie działa z maksymalną szybkością.
- Im wyższa szybkość, tym krótszy czas przygotowania.
- Podczas przygotowywania majonezu należy stopniowo dodawać olej, aby uzyskać najlepsze i trwałe rezultaty.

Rozdrabniacz

Rozdrabniacz służy do siekania takich składników, jak orzechy, mięso, cebula, twardy ser, gotowane jaja, czosnek, zioła, suchy chleb itp.

Przestroga
- Ostrza są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia.

Uwaga
- Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika, zatrzymaj rozdrabniacz i zbierz je, dodając płynu, lub za pomocą łopatki.
- Wołowinę najlepiej mielić w zamrożonych kostkach.

Trzepaczka

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

Wskazówka
- Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.
- Aby zapobiec rozchlapaniu składników, rozpocznij pracę na niskim ustawieniu, a następnie kontynuuj na wyższym ustawieniu przez ok. 1 minutę.

7 Czyszczenie (rys. 6)

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej, elementu łączącego do trzepaczki ani pokrywki minirozdrabniacza.
Przed przystąpieniem do czyszczenia akcesoriów zawsze odłącz je od części silnikowej.

Przestroga
- Przed czyszczeniem urządzenia lub odłączeniem jakichkolwiek akcesoriów wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Można również zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniaczy w celu dokładniejszego umycia.
- Aby szybko wyczyścić urządzenie, wlej ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń do dzbanka, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na około 10 sekund.

1 Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby zdjąć używaną końcówkę.
2 Odłącz końcówkę.
3 Dalsze instrukcje znajdują się w osobnej tabeli dotyczącej mycia na końcu tej instrukcji.

8 Przechowywanie

1 Nawiń przewód zasilający wokół dolnej części urządzenia.
2 Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, chroniąc je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i innymi źródłami ciepła.

9 Akcesoria

Minirozdrabniacz (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83450) można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips jako dodatkowe wyposażenie do modelu HR1680. W przypadku tej końcówki należy używać ilości produktów i czasu przygotowania takich jak dla minirozdrabniacza.

10 Przepis

Przepis na potrawę dla dzieci			
Składniki	**Liczba**	**Szybkość**	**Time (Czas)**
Gotowane ziemniaki	50 g	Włączone	60 s
Gotowany kurczak	50 g		
Gotowana fasolka szparagowa	50 g		
Mleko	100 ml		

Uwaga! Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ostygnie ono do temperatury pokojowej.

11 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w Twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta, zwróć się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Română

1 Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol
- Nu introduceţi blocul motor în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clătiţi sub jet de apă. Pentru curăţarea blocului motor, utilizaţi numai o cârpă umedă.

Avertisment
- Înainte de a conecta aparatul, verificaţi dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Dacă aparatul este deteriorat, înlocuiţi-l întotdeauna cu un model original, în caz contrar garanţia dvs. nu mai este valabilă.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu atingeţi lamele cuţitului, în special atunci când aparatul este în funcţiune. Lamele cuţitului sunt foarte ascuţite.
- Dacă lamele cuţitului se blochează, scoateţi ştecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează lamele.

Precauţie
- Opriţi aparatul şi deconectaţi-l de la reţea dacă îl lăsaţi nesupravegheat şi înaintea schimbării accesoriilor sau manevrării componentelor mobile în timpul utilizării şi curăţării.
- Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizaţi aceste accesorii sau componente, garanţia se anulează.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depăşiţi cantităţile şi timpii de procesare indicaţi în Fig.2.
- Nu procesaţi mai mult de 1 şarjă fără întrerupere. Lăsaţi aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Nivel de zgomot maxim = 85 dB (A)

Reciclarea

Produsul dumneavoastră este proiectat şi fabricat din materiale şi componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate şi reutilizate.
Când vedeţi simbolul unei pubele cu un X peste ea, aceasta înseamnă că produsul face obiectul Directivei europene CEE 2002/96/EC:
Niciodată nu evacuaţi produsul împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să vă informaţi despre regulamentele locale referitoare la colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Scoaterea din uz corectă a produselor vechi ajută la prevenirea consecinţelor potenţial negative asupra mediului şi a sănătăţii umane.

2 Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător şi în conformitate cu instrucţiunile din acest manual de utilizare, aparatul este sigur, conform dovezilor ştiinţifice disponibile în prezent.

3 Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.
Pentru reţete pe care le puteţi utiliza cu mixerul de mână, mergeţi la www.philips.com/kitchen.

4 Imagine ansamblu

① Buton Pornit/Oprit	⑦ Capac tocător
② Buton pentru viteză Turbo	⑧ Bloc tocător
③ Bloc motor	⑨ Castron tocător
④ Corp bară	⑩ Capac cană
⑤ Conector tel	⑪ Pahar
⑥ Tel	

5 Înainte de prima utilizare

Curăţaţi bine componentele ce vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (a se vedea capitolul „Curăţare").

Pregătirea pentru utilizare

1 Lăsaţi ingredientele fierbinţi să se răcească înainte de a le toca sau de a le turna în pahar (temperatură max. 80 °C).
2 Tăiaţi ingredientele mari în bucăţi de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.
3 Montaţi aparatul corect înainte de a-l conecta la priză.

6 Utilizarea aparatului

Blender de mână

Blenderul este proiectat pentru:
- amestecarea lichidelor, de exemplu sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri şi shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu, aluat de prăjituri şi maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

Apăsaţi butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul. Pentru ingredientele cu viteză sugerată Turbo în Fig.2, puteţi apăsa butonul pentru viteză Turbo (② în Fig. 1) pentru a porni.

Notă
- Când utilizaţi butonul pentru viteză turbo, aparatul funcţionează la viteza maximă.
- Cu cât este mai mare viteza, cu atât este mai mic tipul de preparare necesar.
- Atunci când faceţi maioneză, adăugaţi ulei puţin câte puţin pentru cel mai bun şi stabil rezultat.

Tocător electric

Tocătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor, precum nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, plante aromatice, pâine uscată etc.

Precauţie
- Lamele sunt foarte ascuţite! Fiţi foarte atenţi când manevraţi blocul tăietor, în special atunci când îl scoateţi din bolul tocătorului, când goliţi bolul şi în timpul curăţării.

Notă
- Dacă ingredientele se lipesc de peretele bolului tocătorului, opriţi tocătorul şi dezlipiţi ingredientele adăugând lichid sau utilizând o spatulă.
- Pentru cele mai bune rezultate de procesare a cărnii de vită, utilizaţi cuburi de vită congelate.

Tel

Telul se foloseşte pentru a prepara frişcă, pentru a bate albuşuri de ou, creme, etc.

Sugestie
- Atunci când bateţi albuşuri, utilizaţi un castron mare pentru a obţine cele mai bune rezultate.
- Pentru a împiedica stropirea, începeţi la o setare de viteză scăzută şi continuaţi cu o viteză mai mare după aprox. 1 minut.

7 Curăţarea (Fig.6)

Nu scufundaţi în apă blocul motor, unitatea de cuplare pentru tel, capacul tocătorului fin.
Detaşaţi întotdeauna accesoriile de pe blocul motor înainte de a le curăţa.

Precauţie
- Scoateţi aparatul din priză înainte de a-l curăţa sau de a elibera orice accesorii.
- Puteţi îndepărta inelele de cauciuc de pe interiorul castroanelor, pentru o curăţare mai eficientă.
- Pentru curăţare rapidă, turnaţi apă caldă cu detergent lichid în pahar, introduceţi accesoriul blender şi lăsaţi aparatul să funcţioneze timp de aproximativ 10 secunde.

1 Apăsaţi butoanele de deblocare de pe blocul motor pentru a îndepărta accesoriul pe care l-aţi utilizat.
2 Dezasamblaţi accesoriul.
3 Pentru informaţii suplimentare, consultaţi tabelul separat cu instrucţiuni de curăţare de la sfârşitul acestui manual de utilizare.

8 Depozitarea

1 Înfăşuraţi cablul de alimentare în jurul bazei aparatului.
2 Depozitaţi aparatul într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui sau de alte surse de căldură.

9 Accesorii

Puteţi comanda un tocător fin cu mecanism de acţionare propriu (sub codul de service 4203 035 83450) de la distribuitorul dvs. Philips sau un centru de service Philips, ca accesoriu suplimentar pentru modelul HR1680. Utilizaţi cantităţile şi timpii de procesare aferenţi tocătorului fin pentru acest accesoriu.

10 Reţetă

Reţetă mâncare pentru copii			
Ingrediente	**Cantitate**	**Viteză**	**Ora**
Cartofi copţi	50 g	Act	60 sec
Pui fiert	50 g		
Fasole verde fiartă	50 g		
Lapte	100 ml		

Notă: Lăsaţi întotdeauna aparatul să se răcească la temperatura camerei după fiecare şarjă procesată.

11 Garanţie şi service

Dacă aveţi nevoie de informaţii sau întâmpinaţi probleme, vizitaţi site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactaţi centrul local de asistenţă pentru clienţi Philips (numărul de telefon îl puteţi găsi în certificatul de garanţie universal). Dacă în ţara dvs. nu există niciun centru de asistenţă pentru clienţi, contactaţi distribuitorul Philips local.

Русский

1 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!
- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь только влажной тканью.

Внимание!
- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- В случае повреждения данного прибора заменяйте его только оригинальным прибором. В противном случае это приведет к отмене гарантии.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не прикасайтесь к ножам, если прибор подключен к электросети. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.

Предупреждение
- В случаях, когда прибор остается без присмотра, а также прежде чем сменить насадку или прикоснуться к частям, движущимся во время работы или очистки прибора, убедитесь, что прибор выключен и отключен от электросети.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные на рис. 2.
- Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва. Перед повторным включением прибор должен остыть до комнатной температуры.

Максимальный уровень шума: Lc = 85 дБ (A)

Утилизация

Изделие разработано и изготовлено с применением высококачественных деталей и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию.
Если изделие маркировано значком с изображением перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие подпадает под действие директивы Европейского Парламента и Совета 2002/96/EC:
Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

2 Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильной эксплуатации в соответствии с инструкциями в данном руководстве прибор абсолютно безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

3 Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте приобретенное устройство на сайте www.philips.com/welcome.
Рецепты блюд, которые можно приготовить при помощи ручного блендера, смотрите на веб-сайте www.philips.com/kitchen

4 Обзор

① — кнопка включения/выключения	⑦ — крышка измельчителя
② — кнопка турборежима	⑧ — измельчитель
③ — блок электродвигателя	⑨ — чаша измельчителя
④ — корпус насадки	⑩ —крышка стакана
⑤ — соединитель для венчика	⑪ — стакан
⑥ — венчик для взбивания	

5 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, соприкасающиеся с продуктами питания (см. раздел «Очистка»).

Подготовка прибора к работе

1 Горячие ингредиенты следует предварительно остудить, прежде чем измельчать их или наливать в стакан (макс. температура — 80 °C).
2 Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
3 Прежде чем подключить прибор к розетке электросети убедитесь в том, что прибор собран правильно.

6 Использование прибора

Ручной блендер

Назначение блендера:
- перемешивание жидкостей, таких как соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких ингредиентов, таких как тесто для блинов и майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

Просто нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить прибор. Если для ингредиента допускается использование турборежима (указано на рис. 2), для включения нажмите кнопку турборежима (② на рис. 1).

Примечание
- При использовании кнопки турборежима устройство работает на максимальной скорости.
- Чем выше скорость, тем меньше времени требуется для обработки.
- Для наилучшего результата при приготовлении майонеза добавляйте масло небольшими порциями.

Измельчитель

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Внимание
- Лезвия очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при снятии ножевого блока с чаши измельчителя, извлечении продуктов из чаши измельчителя и очистке.

Примечание

- Если продукты налипли на стенки чаши измельчителя, остановите измельчитель и снимите налипшие куски при помощи лопатки или добавив жидкость.
- Для наилучших результатов при обработке говядины используйте нарезанное кубиками мясо, охлажденное в холодильнике.

Венчик для взбивания

Венчик предназначен для взбивания сливок, взбивания яичных белков, приготовления десертов и т.п.

Совет

- Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, начинайте работу на низкой скорости, а затем увеличивайте скорость приблизительно через 1 минуту.

7 Очистка (рис. 6)

Запрещается погружать в воду блок электродвигателя, соединитель венчика, крышку мини-измельчителя.
Всегда снимайте дополнительные принадлежности с блока электродвигателя перед их очисткой.

Внимание

- Перед очисткой прибора или извлечением любых аксессуаров отключайте его от электросети.
- Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителей.
- Для быстрой очистки налейте в стакан теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.

1 Чтобы снять используемую насадку, нажмите кнопки отсоединения насадки на блоке электродвигателя.
2 Снимите насадку.
3 Ознакомьтесь с отдельной таблицей по уходу за прибором, приведенной в конце этого руководства.

8 Хранение

1 Обмотайте сетевой шнур вокруг задней части прибора.
2 Храните прибор в сухом месте вдали от прямого солнечного света и других источников тепла.

9 Дополнительные принадлежности

Вы можете заказать мини-измельчитель с прямым приводом (номер по каталогу 4203 035 83450) в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips в качестве дополнительного аксессуара для модели HR1680. Количество продуктов и время приготовления для этой насадки соответствует значениям для мини-измельчителя.

10 Рецепт

Рецепт детского питания			
Ингредиенты	**Количество**	**Скорость**	**Время**
Вареный картофель	50 г	Включено	60 сек.
Вареная курица	50 г		
Вареная фасоль	50 г		
Молоко	100 мл		

Примечание. Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

11 Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

Slovensky

1 Dôležité

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba navlhčenú utierku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Poškodené súčiastky vždy nahraďte originálnymi súčiastkami, inak záruku na používanie zariadenia stratí platnosť.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedotýkajte sa čepelí, najmä keď je zariadenie zapojené do siete. Čepele sú mimoriadne ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte zariadenie zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.

Upozornenie

- Ak sa chystáte nechať zariadenie bez dozoru, vymeniť príslušenstvo alebo manipulovať s časťami, ktoré sa počas používania alebo čistenia pohybujú, zariadenie najskôr vypnite a odpojte od siete.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené na obr. 2.
- Nespracúvajte viac ako 1 dávku bez prerušenia. Pred ďalším spracovávaním nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

Deklarovaná maximálna hodnota emisie hluku je 85 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Recyklácia

Pri navrhovaní a výrobe produktu sa použili vysokokvalitné materiály a komponenty, ktoré možno recyklovať a znova využiť.
Produkt označený symbolom preškrtnutého odpadkového koša je v súlade so smernicou EÚ č. 2002/96/EC.
Produkt nelikvidujte spolu s iným domovým odpadom. Informujte sa o miestnych predpisoch týkajúcich sa separovaného zberu elektrických a elektronických produktov. Správnou likvidáciou použitých produktov pomáhate znižovať negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

2 Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

3 Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.
Recepty vhodné na použitie s týmto ručným mixérom nájdete na webovej stránke www.philips.com/kitchen.

4 Prehľad

① Vypínač	⑦ Kryt nástavca na sekanie
② Tlačidlo turbo rýchlosti	⑧ Nástavec na sekanie
③ Pohonná jednotka	⑨ Nádoba na sekanie
④ Rameno mixéra	⑩ Veko nádoby
⑤ Pripájacia jednotka metličky	⑪ Nádoba
⑥ Metlička	

5 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie").

Príprava na použitie

1 Pred sekaním alebo vliatím do nádoby nechajte horúce suroviny vychladnúť (max. teplota 80 °C).
2 Veľké kusy surovín pokrájajte pred spracovaním na menšie kúsky veľkosti pribl. 2 cm.
3 Pred pripojením do siete zariadenie správne zmontujte.

6 Používanie spotrebiča

Ručný mixér

Tento ručný mixér je určený na:

- mixovanie tekutín, napr. omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov,
- miešanie mäkkých surovín, napr. palacinkového cesta a majonézy,
- prípravu pyré z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

Zariadenie zapnete stlačením vypínača. Pri spracovávaní surovín s odporúčanou rýchlosťou Turbo (obr. 2) môžete zariadenie zapnúť stlačením tlačidla turbo rýchlosti (② na obr. 1).

Poznámka

- Keď použijete tlačidlo turbo rýchlosti, zariadenie bude pracovať maximálnou rýchlosťou.
- Čím vyššiu rýchlosť použijete, tým menej času je potrebné na spracovanie surovín.
- Ak chcete pri príprave majonézy dosiahnuť čo najlepšie a stabilné výsledky, pridávajte do majonézy postupne po malých dávkach olej.

Nástavec na sekanie

Nástavec na sekanie je určený na sekanie surovín, ako sú orechy, mäso, cibuľa, tvrdý syr, varené vajíčka, cesnak, bylinky, suchý chlieb a pod.

Výstraha

- Čepele sú mimoriadne ostré! Pri manipulácii s nástavcom s čepeľami buďte veľmi opatrní, predovšetkým pri jeho vyberaní z nádoby na sekanie, pri vyprázdňovaní nádoby na sekanie a počas čistenia.

Poznámka

- Ak sa suroviny nalepia na steny nádoby na sekanie, zastavte nástavec na sekanie a suroviny následne odstráňte pridaním tekutiny alebo pomocou varešky.
- Najlepšie výsledky pri spracovaní hovädzieho mäsa dosiahnete, ak použijete chladené kocky hovädziny.

Metlička

Metlička je určená na šľahanie smotany, vaječných bielkov, dezertov a pod.

Tip

- Pri šľahaní vaječných bielkov dosiahnete najlepšie výsledky, ak použijete veľkú misu.
- Vyšplechnutiu smotany predídete, ak ju začnete šľahať pri nastavení nízkej rýchlosti a približne po 1 minúte budete pokračovať pri vyššej rýchlosti.

7 Čistenie (obr. 6)

Pohonnú jednotku, pripájaciu jednotku metličky ani kryt mini nástavca na sekanie neponárajte do vody.
Pred čistením vždy odpojte príslušenstvo od pohonnej jednotky.

Výstraha

- Pred čistením zariadenia alebo odpájaním príslušenstva odpojte zariadenie zo siete.
- Pri dôkladnom čistení môžete zložiť aj gumené tesniace krúžky z nádob na sekanie.
- Zariadenie rýchlo vyčistíte, ak nalejete do nádoby teplú vodu s trochou prostriedku na umývanie riadu, ponoríte do nej rameno mixéra a spustíte zariadenie približne na 10 sekúnd.

1 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla na pohonnej jednotke odpojte použité príslušenstvo.
2 Rozložte príslušenstvo.
3 Ďalšie pokyny nájdete v samostatnej tabuľke s pokynmi na čistenie na konci tohto návodu na použitie.

8 Odkladanie

1 Kábel naviňte okolo pätky zariadenia.
2 Spotrebič odložte na suché miesto mimo dosah slnečných lúčov a iných tepelných zdrojov.

9 Príslušenstvo

Malý nástavec na sekanie (pod číslom servisného kódu 4203 035 83450) si môžete objednať u svojho predajcu výrobkov značky Philips alebo v servisnom stredisku výrobkov značky Philips ako doplnkové príslušenstvo pre model HR1680. Pri používaní tohto príslušenstva dodržiavajte množstvá a časy spracovania týkajúce sa mini nástavca na sekanie.

10 Recept

Recept na detskú výživu			
Suroviny	**Množstvo**	**Rýchlosť**	**Čas**
Varené zemiaky	50 g	Zap.	60 s
Varené kurča	50 g		
Varené fazuľové struky	50 g		
Mlieko	100 ml		

Poznámka: Po spracovaní každej dávky nechajte zariadenie vždy vychladnúť na izbovú teplotu.

11 Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips – www.philips.com alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Slovenščina

1 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo. Motorno enoto očistite samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Če se aparat poškoduje, ga vedno zamenjajte z originalnim, sicer garancija ne bo več veljavna.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Ne dotikajte se rezil, predvsem, ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.

Pozor

- Aparat izklopite in izključite z napajanja, če ga ne uporabljate in preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo in čiščenjem premikajo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena na sl. 2.
- Neprekinjeno ne obdelujte več kot 1 porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Najvišja raven hrupa = 85 dB(A)

Recikliranje

Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov in sestavnih delov, ki jih je mogoče reciklirati in uporabiti znova.
Če je na izdelku prečrtan simbol posode za smeti s kolesi, je izdelek zajet v evropski direktivi 2002/96/ES:
Izdelka ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Pozanimajte se o lokalnih pravilih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. Pravilna odstranitev starega izdelka pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

2 Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

3 Uvod

Čestitamo vam ob nakupu. Dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.
Recepte za ročni mešalnik si oglejte na spletnem mestu www.philips.com/kitchen.

4 Pregled

① Gumb za vklop/izklop	⑦ Pokrov sekljalnika
② Gumb za turbo hitrost	⑧ Enota sekljalnika
③ Motorna enota	⑨ Posoda sekljalnika
④ Ohišje droga	⑩ Pokrov vrča
⑤ Nastavek za metlico	⑪ Vrč
⑥ Metlica	

5 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo prišli v stik s hrano (oglejte si poglavje »Čiščenje«).

Priprava za uporabo

1 Vroča živila naj se pred sekljanjem ali nalivanjem v vrč ohladijo (najv. temperatura 80 °C).
2 Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.
3 Preden aparat priključite v vtičnico, ga pravilno sestavite.

6 Uporaba aparata

Ročni mešalnik

Ročni mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- Mešanje mehkih sestavin, npr. sestavin za palačinke in majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

Aparat vklopite tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop. Za sestavine, za katere je priporočena turbo hitrost na sliki 2, ga lahko vklopite tako, da pritisnete gumb za turbo hitrost (② na sliki 1).

Opomba

- Če uporabite gumb za turbo hitrost, aparat deluje pri najvišji hitrosti.
- Višja je hitrost, krajši je čas obdelave.
- Ko pripravljate majonezo, za najboljše rezultate postopoma dodajajte malo olja.

Sekljalnik

Sekljalnik je namenjen sekljanju sestavin, kot so orehi, meso, čebula, trdi sir, kuhana jajca, česen, zelišča, suh kruh itd.

Pozor

- Rezila so zelo ostra! Pri uporabi rezilne enote bodite nadvse previdni, predvsem ko jo odstranjujete iz posode sekljalnika, med praznjenjem posode sekljalnika in čiščenjem.

Opomba

- Če se sestavine primejo na steno posode sekljalnika, ustavite sekljalnik in nato sestavine z lopatico ali z nekaj tekočine zrahljajte.
- Za najboljše rezultate pri obdelavi govedine uporabite ohlajene kocke govedine.

Metlica

Metlica je namenjena stepanju smetane, beljakov, sladic, itd.

Nasvet

- Pri stepanju beljakov za boljše rezultate uporabite veliko skledo.
- Da preprečite škropljenje, začnite z nizko hitrostjo in po približno 1 minuti nadaljujte z višjo hitrostjo po približno 1 minuti.

7 Čiščenje (sl. 6)

Motorne enote, sklopne enote metlice in pokrova mini sekljalnika ne potapljajte v vodo.
Nastavke pred čiščenjem vedno snemite z motorne enote.

Pozor

- Aparat izključite iz napajanja, preden ga očistite ali sprostite katerega od nastavkov.
- Za boljše čiščenje lahko s posode sekljalnika odstranite tudi gumijasta tesnila.
- Za hitro čiščenje v vrč zlijte toplo vodo z nekaj tekočega čistila, vstavite palični mešalnik in aparat pustite delovati približno 10 sekund.

1 Nastavek odstranite tako, da pritisnete gumbe za sprostitev na motorni enoti.
2 Razstavite nastavek.
3 Dodatna navodila si oglejte v ločeni preglednici za čiščenje na koncu tega uporabniškega priročnika.

8 Shranjevanje

1 Napajalni kabel navijte okoli ohišja aparata.
2 Aparat hranite na suhem mestu in ga ne izpostavljajte sončni svetlobi ali drugim toplotnim virom.

9 Dodatna oprema

Za model HR1680 lahko pri Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru kot dodatno opremo naročite neposredno gnani mini sekljalnik (pod kodo 4203 035 83450). Pri tem nastavku uporabljajte količino in čas obdelave za mini sekljalnik.

10 Recept

Recept za otroško hrano			
Sestavine	**Količina**	**Hitrost**	**Čas**
Kuhan krompir	50 g	Vključeno	60 s
Kuhan piščanec	50 g		
Kuhan stročji fižol	50 g		
Mleko	100 ml		

Opomba: po posamezni obdelavi vedno počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

11 Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacije ali imate težavo, obiščite Philipsovo spletno mesto na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Srpski

1 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ako je aparat oštećen, uvek ga zamenite originalnim jer će u suprotnom prestati da važi garancija.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako se ne bi igrala aparatom.
- Nemojte da dodirujete sečiva, naročito kada je aparat priključen na električnu mrežu. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.

Oprez

- Isključite aparat i izvucite kabl za napajanje iz utičnice ako ćete ga ostaviti bez nadzora ili pre zamene dodatnih delova ili dodirivanja pokretnih delova tokom upotrebe i čišćenja.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Nemojte da prekoračite količine i vremena pripremanja koja su navedena na slici 2.
- Nakon obrade jedne količine napravite pauzu. Ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite sa obradom.

Maksimalna jačina buke = 85 dB (A)

Recikliranje

Proizvod je projektovan i proizveden uz upotrebu visokokvalitetnih materijala i komponenti koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
Simbol precrtanog kontejnera za otpatke na proizvodu znači da se na taj proizvod odnosi Evropska direktiva 2002/96/EC:
Nikada nemojte odlagati ovaj proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Molimo vas da se informišete o lokalnoj regulativi u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje starog proizvoda doprinosi sprečavanju potencijalno negativnih posledica po životnu sredinu ili zdravlje ljudi.

2 Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

3 Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.
Recepte za korišćenje sa ručnim blenderom potražite na Web lokaciji www.philips.com/kitchen.

4 Pregled

① Dugme za uključivanje/isključivanje	⑦ Poklopac seckalice
② Dugme za turbo brzinu	⑧ Jedinica seckalice
③ Jedinica motora	⑨ Posuda za seckanje
④ Telo blendera	⑩ Poklopac posude
⑤ Priključak mutilice	⑪ Posuda
⑥ Mutilica	

5 Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje").

Pre upotrebe

1 Ohladite vruće sastojke pre nego što ih iseckate ili sipate u posudu (maks. temperatura 80°C).
2 Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.
3 Pravilno montirajte uređaj pre nego što ga priključite na električnu mrežu.

6 Korišćenje aparata

Ručni blender

Ručni blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica kao što su sosovi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi;
- mućenje mekih sastojaka poput testa za palačinke i majoneza;
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.

Samo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat. Za sastojke sa predloženom turbo brzinom na sl. 2 možete da pritisnete dugme za turbo brzinu (② na sl. 1) da biste uključili aparat.

Napomena

- Ako koristite dugme za turbo brzinu, aparat radi na maksimalnoj brzini.
- Što je brzina veća, potrebno je kraće vreme za obradu.
- Kada pravite majonez, ulje sipajte po malo da biste postigli najbolji i stabilan rezultat.

Seckalica

Seckalica je namenjena za seckanje sastojaka kao što su orasi, meso, crni luk, tvrdi sir, kuvana jaja, beli luk, začini, suv hleb itd.

Oprez

- Sečiva su veoma oštra! Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja jedinicom sa sečivima, naročito prilikom vađenja iz posude za seckanje, prilikom pražnjenja posude za seckanje i tokom čišćenja.

Napomena

- Ako se sastojci zalepe za zid posude za seckanje, prestanite sa korišćenjem secklice, a zatim ih oslobodite dodavanjem tečnosti ili lopaticom.
- Da biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke.

Mutilica

Mutilica je namenjena za šlag, mućenje belanaca, deserte itd.

Savet

- Za mućenje belanaca koristite veliku posudu da biste postigli najbolji rezultat.
- Da biste izbegli prskanje, počnite sa malom brzinom i povećajte je nakon približno 1 minut.

7 Čišćenje (sl. 6)

Jedinicu motora, jedinicu za povezivanje mutilice i poklopac mini seckalice nemojte da uranjate u vodu.
Uvek odvojite dodatke sa jedinice motora pre čišćenja.

Oprez

- Isključite aparat iz električne mreže pre čišćenja ili odvajanja bilo kojeg dodatka.
- Takođe možete da uklonite gumene prstenove sa posude za seckanje za detaljno čišćenje.
- Ako želite da obavite brzo čišćenje, sipajte toplu vodu sa malo tečnosti za pranje sudova u posudu, postavite cilindrični blender i uključite aparat na približno 10 sekundi.

1 Pritisnite dugme za oslobađanje na jedinici motora da biste uklonili dodatak koji ste koristili.
2 Skinite dodatak.
3 Dodatna uputstva potražite u odvojenoj tabeli za čišćenje na kraju ovog korisničkog priručnika.

8 Odlaganje

1 Namotajte kabl za napajanje oko donjeg dela aparata.
2 Aparat odložite na suvo mesto, dalje od direktne sunčeve svetlosti i drugih izvora toplote.

9 Dodaci

Mini seckalicu sa direktnim pogonom (pod servisnim brojem 4203 035 83450) možete da naručite od distributera Philips proizvoda ili u Philips servisnom centru kao dodatak za model HR1680. Za ovaj dodatak upotrebite količine i vremena obrade navedena za mini seckalicu.

10 Recept

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	**Količina**	**Brzina**	**Vreme**
Kuvani krompir	50 g	Uključiti	60 s
Kuvana piletina	50 g		
Kuvane mahune	50 g		
Mleko	100 ml		

Napomena: uvek ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu nakon svake količine koju obradite.

11 Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnom distributeru Philips proizvoda.

Українська

1 Важлива інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення блока двигуна використовуйте лише вологу ганчірку.

Увага!

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Якщо пристрій пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди заміняйте його частини оригінальними.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не торкайтеся ножів, особливо коли пристрій під'єднано до мережі. Вони дуже гострі.
- Якщо до ножів прилипають продукти, перед тим як чистити ножі, витягніть штекер із розетки.

Увага

- Залишаючи пристрій без нагляду або перед тим як замінити приладдя чи торкнутися до частин, які рухаються під час використання, завжди вимикайте пристрій та від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані на малюнку 2.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію. Перед тим як продовжити роботу, дайте пристрою охолонути до кімнатної температури.

Максимальний рівень шуму = 85 дБ (А)

Утилізація

Виріб виготовлено з високоякісних матеріалів і компонентів, які можна переробити і використовувати повторно.
Позначення у вигляді перекресленого контейнера для сміття на виробі означає, що на цей виріб поширюється дія Директиви Ради Європи 2002/96/EC:
Не утилізуйте цей виріб з іншими побутовими відходами. Дізнайтеся про місцеву систему розділеного збору електричних та електронних пристроїв. Належна утилізація старого пристрою допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

2 Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

3 Вступ

Вітаємо вас із покупкою і ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.
Рецепти для приготування страв за допомогою ручного блендера шукайте на веб-сайті www.philips.com/kitchen.

4 Загальний огляд

① Кнопка «увімк./вимк.»	⑦ Кришка подрібнювача
② Кнопка турбошвидкості	⑧ Блок подрібнювача
③ Блок двигуна	⑨ Чаша подрібнювача
④ Корпус насадки	⑩ Кришка чаші
⑤ З'єднувач вінчика	⑪ Чаша
⑥ Вінчик	

5 Перед першим використанням

Перед першим використанням добре почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ «Чищення»).

Підготовка до використання

1 Перед тим як нарізати чи виливати гарячі продукти в чашу, дайте їм охолонути (мак. температура 80 °C).
2 Перед тим, як обробляти великі за розміром продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.
3 Перед тим, як вставити штепсель у розетку, правильно зберіть пристрій.

6 Використання пристрою

Ручний блендер

Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів.
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців і майонезу;
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

Просто натисніть кнопку «увімк./вимк.», щоб увімкнути пристрій. Щоб увімкнути пристрій для обробки продуктів, для яких рекомендовано використовувати турбошвидкість на мал. 2, можна натиснути кнопку турбошвидкості (② на мал. 1).

Примітка

- Коли натиснути кнопку турбошвидкості, пристрій працюватиме на максимальній швидкості.
- Чим вища швидкість, тим менше часу необхідно для обробки продуктів.
- Під час приготування майонезу додавайте олію поступово для отримання найкращих однорідних результатів.

Подрібнювач

Подрібнювач використовується для подрібнення таких продуктів, як горіхи, м'ясо, цибуля, твердий сир, варені яйця, часник, трави, сушений хліб тощо.

Увага!

- Леза дуже гострі! Будьте дуже обережні під час використання ріжучого блока, особливо коли виймаєте його з чаші подрібнювача, спорожняєте чашу подрібнювача та під час чищення.

Примітка

- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші подрібнювача, вимкніть подрібнювач і почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Для оптимальних результатів обробки яловичини завантажуйте її в пристрій порізаною на кубики та охолодженою.

Вінчик

Вінчик використовується для збивання вершків, збивання яєць, десертів тощо.

Порада

- Збиваючи яєчні білки, для кращих результатів використовуйте велику чашу.
- Для запобігання розбризкуванню, починайте збивати продукти за низької швидкості, а потім продовжуйте на високій приблизно через 1 хвилину.

7 Чищення (мал. 6)

Не занурюйте блок двигуна, блок з'єднання вінчика, кришку міні-подрібнювача у воду.
Перед чищенням завжди від'єднайте аксесуари від блока двигуна.

Увага!

- Перед тим як чистити пристрій чи виймати аксесуари, від'єднуйте його від мережі.
- Для додатково ретельного чищення можна також зняти гумові кільця з чаш подрібнювача.
- Для швидкого чищення налийте в чашу теплої води з миючим засобом, вставте насадку блендера та дайте пристрою попрацювати приблизно 10 секунд.

1 Натисніть кнопки розблокування на блоці двигуна, щоб зняти приладдя, що використовувалося.
2 Зніміть приладдя.
3 Подальші вказівки дивіться в окремій таблиці з чищення в кінці цього посібника користувача.

8 Зберігання

1 Намотайте кабель живлення на п'яту пристрою.
2 Зберігайте пристрій у сухому місці подалі від прямих сонячних променів або інших джерел тепла.

9 Аксесуари

Міні-подрібнювач (доступний за сервісним кодом 4203 035 83450) можна замовити в дилера Philips чи сервісному центрі Philips як додатковий аксесуар для моделі HR1680. Дотримуйтеся вказаної кількості продуктів та тривалості роботи міні-подрібнювача для цього приладдя.

10 Рецепт

Приготування дитячої їжі			
Продукти	**Кількість**	**Швидкість**	**Час**
варена картопля	50 г	Увімк.	60 с
варене куряче м'ясо	50 г		
варена квасоля	50 г		
молоко	100 мл		

Примітка. Залишайте пристрій охолонути до кімнатної температури після кожної обробленої порції.

11 Гарантія та обслуговування

Для отримання додаткової інформації чи обслуговування та у разі виникнення проблем відвідайте веб-сайт Philips www.philips.com або зверніться до центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (номер телефону можна знайти в гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.